



consejo directivo

ORGANIZACION
SANITARIA
PANAMERICANA
VI REUNION

*La Habana, Cuba
15-24 septiembre 1952*

comité regional

ORGANIZACION
MUNDIAL
DE LA SALUD
IV REUNION



CD6/28 (Esp.)
Com. I/1
15 septiembre 1952
ORIGINAL: ESPANOL

COMISION I (PROGRAMA Y PRESUPUESTO)
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA PRIMERA SESION
La Habana, Cuba
Lunes, 15 de septiembre de 1952, a las 3:15 p.m.

Presidente: Dr. Juan ALLWOOD PAREDES El Salvador
Vicepresidente: Dr. Alberto CALVO Panamá
Secretario: Dr. Oswaldo DA COSTA Oficina Sanitaria
Panamericana

INDICE

1. Elección de Vicepresidente.
2. Elección de Relator.
3. Asignación de Temas a la Comisión I
4. Tema 10: Proyecto de Programa y Presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana para 1953

Nota: La presente Acta Resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Secretario las correcciones que deseen ver introducidas en el texto dentro de las 48 horas siguientes a su distribución.

El PRESIDENTE propone que los señores Representantes pasen primero a constituir la Comisión II (Administración, Finanzas y Asuntos Jurídicos), la cual formará seguidamente un Grupo de Trabajo para estudiar los Temas que le han sido asignados.

Se suspende la sesión y se reanuda a las 3:55 p.m.

1. ELECCION DE VICEPRESIDENTE

El PRESIDENTE pide que se propongan candidatos para Vicepresidente de la Comisión.

El Dr. SERRANO CAMARGO (Colombia) propone al Representante del Brasil.

El Dr. ROMERO (Chile) propone al Representante de Panamá.

El Dr. de Paiva FERREIRA BRAGA (Brasil) pide que se retire su candidatura.

Se celebra una votación que no da resultado decisivo.

El Dr. de Paiva FERREIRA BRAGA (Brasil) insiste en que se retire su candidatura, agregando que apoya la designación del Representante de Panamá.

DECISION

Por unanimidad queda designado Vicepresidente el Representante de Panamá.

El PRESIDENTE pide al Dr. Calvo (Panamá) que pase a ocupar la Vicepresidencia, como así lo hace.

2. ELECCION DE RELATOR.

El Dr. ROMERO (Chile) propone al Representante de Guatemala para Relator de la Comisión, moción que es apoyada por el Dr. de Paiva FERREIRA BRAGA (Brasil)

DECISION

Por unanimidad queda designado Relator de la Comisión el Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala), quien pasa a ocupar su puesto en la Mesa.

3. ASIGNACION DE TEMAS A LA COMISION I

El PRESIDENTE informa que han sido asignados a la Comisión I los siguientes Temas del Programa:

- Tema 10. Proyecto de Programa y Presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana para 1953 (Documento CD6/4).
- Tema 11. Resumen del Proyecto de Programa y Presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana para 1954 (Documento CD6/5).
- Tema 12. Plan de programas de salud pública a largo plazo (Documento CD6/12).
- Tema 15. Informe preliminar sobre evaluación de las actividades de la Oficina Sanitaria Panamericana (Documento CD6/18).
- Tema 18. Proyecto de Programa y Presupuesto de la Región de las Américas, Organización Mundial de la Salud, para 1954 (Documento CD6/6).
- Tema 21. Estudio de los principios fundamentales de la sanidad panamericana (Documento CD6/7).
- Tema 22. Informes anuales de los Estados Miembros de la Organización Mundial de la Salud: Recomendación sobre forma y contenido para la uniformidad y comparación de los informes (Documento CD6/21).
- Tema 25. Publicación en español de un libro de texto sobre administración sanitaria (Documento CD6/22).

4. TEMA 10: PROYECTO DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO DE LA OFICINA SANITARIA PANAMERICANA PARA 1953 (Documento CD6/4).

El SECRETARIO da lectura al Informe del Comité Ejecutivo sobre el Proyecto de Programa y Presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana para 1953, Anexo, que comienza en la página 33 del Documento en estudio, advirtiendo que se hicieron pequeños cambios de redacción en el título del punto 5, los cuales fueron aprobados por el Comité Ejecutivo en su Segunda Sesión Plenaria de su 16a Reunión.

El PRESIDENTE advierte que el Proyecto de Presupuesto asciende a 2,000,000 de dólares y que es costumbre decidir la cantidad total antes de pasar a discutir las cantidades parciales comprendidas en el mismo.

El Dr. SOPER (Director OSP) presenta unas explicaciones preliminares acerca del Proyecto de Programa y Presupuesto.

El Dr. GORDILLO ZULETA (Perú) acepta en nombre de su Gobierno la cantidad global de 2,000,000 de dólares, así como la cuota asignada a su país.

Los Representantes de Colombia, Venezuela, Ecuador, Guatemala y México consideran elevados los gastos de administración en proporción con lo que se destina a programas de campo.

El Dr. SOPER (Director OSP) explica que los gastos de administración de una organización internacional como la OSP que mantiene relaciones con otras organizaciones y que realiza programas de conjunto con fondos de diversas fuentes, tienen que ser necesariamente elevados.

El PRESIDENTE somete a votación la cantidad global de 2,000,000 para el Presupuesto de 1953.

DECISION

Por 13 votos en favor y 3 en contra, se aprueba la cantidad de 2,000,000 para el Presupuesto de 1953.

TITULO I, SECCION 1, CAPITULO 1: Oficina del Jefe de Conferencias

El PRESIDENTE manifiesta que se irá dando cuenta de los diferentes capítulos del Presupuesto, dejando para más tarde la decisión correspondiente.

TITULO I, SECCION 1, CAPITULO 2: Unidad de Traducciones

El PRESIDENTE examina el total del trabajo realizado y considera que el servicio no resulta caro.

TITULO I, SECCION 2, CAPITULO 1: Reunión del Consejo Directivo y

CAPITULO 2: Reuniones del Comité Ejecutivo

El PRESIDENTE advierte que casi se duplica el costo de una Reunión cuando ésta se celebra fuera de la Sede.

A petición del Dr. CALVO (Panamá), el Dr. SOPER (Director OSP), aclara el aumento consignado para 1953.

TITULO II, SECCION 1, CAPITULO 1: Oficina del Director

TITULO II, SECCION 1, CAPITULO 2: Oficina de Información Pública

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) considera excesivo el aumento de este último capítulo.

El Dr. SOPER (Director OSP) señala la importancia de la información para una organización internacional como la Oficina Sanitaria Panamericana.

El Sr. BALLOU (Oficina de Información Pública, OSP) manifiesta que la traducción y publicación mensual en español y portugués del Noticiero de la OMS representa gran parte del aumento, el cual se explica, además, por el incremento de otros servicios informativos.

TITULO II, SECCION 1, CAPITULO 3: Oficina de Planificación y Coordinación

El Dr. SOPER (Director OSP) detalla las funciones de coordinación que realiza esa Oficina en relación con los proyectos en los que se invierten fondos de otras organizaciones.

Los Representantes de México y Guatemala agradecen esta información y manifiestan que consideran justificada la creación de la Oficina.

El PRESIDENTE, como Representante de El Salvador, anuncia la probabilidad de que Asistencia Técnica administre directamente en lo futuro los fondos con que contribuya al desarrollo de programas. En tal caso, la organización de la Oficina tendría que ser modificada.

TITULO II, SECCION 1, CAPITULO 4: Biblioteca

El Dr. SOPER (Director OSP) explica el aumento en este capítulo.

TITULO II, SECCION 1, CAPITULO 5: Oficina Editorial

El Dr. CALVO (Panamá) sugiere que se fundan en una la Oficina de Información Pública (Capítulo 2) y la Oficina Editorial (Capítulo 5).

El Dr. BUSTAMANTE (Secretario OSP) explica la diferencia que existe entre las funciones de propaganda y difusión de información al público, labor primordial de la Oficina de Información Pública, y el trabajo de preparación de publicaciones periódicas y de publicaciones especiales de orden técnico, que constituyen las actividades de la Oficina Editorial.

Se levanta la sesión a las 6:55 p.m.



consejo directivo

ORGANIZACION
SANITARIA
PANAMERICANA
VI REUNION

comité regional

ORGANIZACION
MUNDIAL
DE LA SALUD
IV REUNION



La Habana, Cuba
15-24 septiembre 1952

CD6/29 (Esp.)
Com. I/2
16 septiembre 1952
ORIGINAL: ESPAÑOL

COMISION I (PROGRAMA Y PRESUPUESTO)
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA SEGUNDA SESION

La Habana, Cuba

Martes, 16 de septiembre de 1952, a las 9:40 a.m.

<u>Presidente:</u>	Dr. Juan ALLWOOD PAREDES	El Salvador
<u>Vicepresidente:</u>	Dr. Alberto CALVO	Panamá
<u>Relator:</u>	Dr. Roberto GANDARA LACAPE	Guatemala
<u>Secretario:</u>	Dr. Oswaldo DA COSTA	Oficina Sanitaria Panamericana

INDICE

1. Tema 10: Proyecto de Programa y Presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana para 1953 (Documentos CD6/4 y CE16/4) (continuación)

Nota: La presente Acta Resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Secretario las correcciones que deseen ver introducidas en el texto dentro de las 48 horas siguientes a su distribución.

TEMA 10: PROYECTO DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO DE LA OFICINA
SANITARIA PANAMERICANA PARA 1953 (Documentos CD6/4,
CE16/4) (continuación)

El PRESIDENTE anuncia que se va a entrar en el examen de la Sección 2 del Título II (División de Educación de Adiestramiento), página 51 del Documento CE16/4.

Hace observar que en la página 54 se expone el programa de la Sección de Becas de la Oficina Sanitaria Panamericana. En cuanto a las becas de la Organización Mundial de la Salud, los señores Representantes las encontrarán distribuidas entre los diversos países en el Anexo 2 del Documento, página 121, bajo el título "Programas en los Países". En cada uno de los proyectos se menciona la cantidad presupuesta para becas. Esta distribución obedece a la sugerencia hecha de que las becas sean presentadas dentro de cada proyecto y no como una suma global.

El Dr. PIERRE NOEL (Haití) solicita aclaraciones sobre la distribución y atribución de becas y el SECRETARIO le contesta que la Secretaría no dispone en este momento de una tabla completa de todas las cantidades empleadas en becas pero está dispuesta a facilitar esta relación al Representante de Haití si así lo desea.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) dice que le parece excesiva la suma asignada para un Servicio Central de Becas y entiende que las Oficinas Regionales están mejor calificadas que la Sede Central para sugerir candidatos. Es imposible que puedan conocerse desde Washington los justificantes de cada caso. Las Oficinas Regionales, en cambio, están en mejores condiciones para hacerlo.

Se excusa al Representante de México de estar repitiendo los mismos argumentos en cada intervención y entiende que para resolver los problemas que están dando lugar a repetidas objeciones de los Representantes, el mejor medio consistiría en la designación de un pequeño Subcomité, formado especialmente de Representantes con residencia en Washington, encargado de estudiar el funcionamiento de la Oficina desde el punto de vista de la descentralización. Importa poco, dice, sacrificar un puesto o trasladar un funcionario. Lo que importa es descentralizar la administración y dejar en Washington una dirección central técnica. De esto podría encargarse el Subcomité de tres miembros que acaba de proponer.

El Dr. ROMERO (Chile) declara que no quiere repetir los argumentos expuestos en tan buena forma por el Representante de México. Añade que en muchas ocasiones no se llega a votaciones sobre los diversos títulos, secciones y capítulos del Presupuesto. Se limitan los Representantes a hacer sugerencias y puede observarse que, al llegar el año siguiente, la Oficina vuelve a presentar las cosas en la forma anterior. Debe establecerse un sistema de relaciones entre la Oficina Central y las Oficinas de Zona. Estas disponen de elementos y de información para resolver todos los problemas importantes y la Oficina Central debiera limitarse únicamente a una función revisora. Expresa el orador, en conclusión, el deseo de que se llegue a una inteligencia sobre la base de lo propuesto por el Representante de México.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) comparte la opinión del Representante de México y apoya el nombramiento de un Subcomité encargado de estudiar la política de la Oficina Sanitaria Panamericana y ayudar a resolver los problemas que continuamente se plantean en los países americanos. Estima que la Comisión debería limitarse, de momento, a aprobar lo propuesto por el Representante de México ya que el estudio minucioso de cada capítulo y partida del Presupuesto no conduce a ningún resultado. Propone que, por consiguiente, se acelere el examen del Presupuesto y que los Representantes se limiten a intervenir cuando tengan alguna observación fundamental que formular.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) hace observar refiriéndose a los gastos administrativos para becas, que han sido juzgados excesivamente elevados, que en los Estados Unidos se han llevado a cabo estudios a este respecto y se ha llegado a la conclusión de que los gastos administrativos en cuestión se elevaban a una suma de 300 a 350 dólares por becado. En lo que se refiere al nombramiento de un Subcomité propuesto por el Representante de México, y apoyado por los Representantes de Chile y Ecuador, estima que este Subcomité podría ser un instrumento que ayudara a resolver las cuestiones que se han planteado ante la Comisión.

El Dr. SERRANO CAMARGO (Colombia) se declara de acuerdo con lo expresado por los oradores precedentes y coincide, sobre todo, con la petición del Representante del Ecuador para que se acelere el examen del Presupuesto y se limiten las intervenciones a las objeciones de carácter fundamental.

El SECRETARIO hace observar que en la página 110 donde se definen los fines de las Oficinas de Zona se precisa en el punto 3 que una de las funciones de las mismas será "proporcionar, a petición de los Gobiernos, becas y servicios educativos, técnicos y profesionales, y actuar como órganos de asesoramiento." Añade que la Oficina Central está en mejores condiciones que las Oficinas Regionales, para el ejercicio de ciertas funciones relacionadas con las becas y de un modo muy especial para atender a los becarios de la OMS.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) propone que se vote inmediatamente sobre la sección del Presupuesto que se está examinando, que se tome una decisión sobre la propuesta del Representante de México y que prosiga con la mayor celeridad posible, si no se formulan objeciones fundamentales, el examen de las secciones y capítulos restantes del Presupuesto.

El PRESIDENTE pregunta, después de una observación al respecto del Representante de los Estados Unidos, si el momento más adecuado para examinar la propuesta del Representante de México no sería el de la discusión del Tema 15 sobre evaluación de los trabajos de la Oficina.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) contesta negativamente a la pregunta del Presidente. Declara que la evaluación de la labor de la Oficina es tarea extremadamente compleja debido a la gran expansión de la labor que la misma ha sufrido durante los últimos años. Recuerda el orador que de un organismo anquilosado la Oficina ha pasado a ser, gracias al dinamismo del Director, y otros funcionarios, un órgano que despliega grandes actividades, hasta el punto de dar a veces la sensación de pecar por exceso. No se trata pues de una evaluación de los trabajos, sino simplemente de estudiar las posibilidades de ampliar la descentralización administrativa.

Declara finalmente que puede votarse sobre su proposición porque ésta se relaciona con el Programa y el Presupuesto que es el tema que la Comisión está estudiando.

El Dr. CALVO (Panamá) sugiere que el Subcomité sea un Subcomité del Comité Ejecutivo al cual se añada un representante de los Estados Unidos.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) y el Dr. SERRANO CAMARGO (Colombia) se adhieren a esta propuesta.

El Dr. PIERRE NOEL (Haití) apoya también la propuesta subrayando que a su entender no se trata solamente de descentralización si no de reducir el volumen de la Sede Central y de realizar economías en ella.

El Dr. CALVO (Panamá) pide al Representante de México que dé una forma precisa a su propuesta.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) declara que de lo que se trata es de que el Subcomité que ha propuesto decida, después de un estudio, si hay que descentralizar o no. Añade que a veces se pregunta si sus críticas no están equivocadas o faltas de fundamento y esto es lo que el Subcomité podrá determinar. El Comité llevará el encargo de estudiar a fondo tanto el problema de la descentralización como el de las economías y dirá hasta qué punto conviene debilitar la Oficina Central y reforzar las Oficinas de Zona.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) dice que si se nombra el Comité propuesto debiera darse la posibilidad de que se reúna hoy mismo para que determine sus términos de referencia o facultades, teniendo en cuenta que entre éstas pueden también figurar algunas relacionadas no sólo con el Programa y Presupuesto si no con otros temas del programa.

El PRESIDENTE recuerda que el Comité Ejecutivo se compone en la actualidad sólo de cuatro miembros lo cual restringe el campo de selección si es que dos miembros del Subcomité propuesto han de ser a la vez miembros del Comité Ejecutivo.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) declara no haber tenido presente este detalle y propone que se forme un Subcomité de tres miembros, sean éstos o no miembros del Comité Ejecutivo.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) propone que se tome una decisión de principio sobre la propuesta de México y que se eleve la propuesta al pleno del Consejo y se prosiga con el examen del Proyecto de Programa y Presupuesto.

El Dr. ROMERO (Chile) se pregunta si el procedimiento que se va a seguir es constitucional y recuerda que siendo el Comité Ejecutivo el órgano encargado de preparar el Programa y Presupuesto a él debe corresponder designar el Subcomité que se trata de crear.

El Dr. SOPER (Director OSP) dice que la observación del Representante de Chile debe examinarse en relación con la Constitución y da lectura a los artículos de la misma que definen las funciones del Consejo Directivo y del Comité Ejecutivo. Estima que podría designarse un Subcomité del Comité Ejecutivo con un representante de los Estados Unidos como consultor.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) precisa que el Subcomité debe ser un Subcomité del Consejo Directivo y el Representante de los Estados Unidos no debe figurar en él meramente como consultor sino como miembro.

El PRESIDENTE somete a votación la propuesta del Representante de México.

DECISION

Se aprueba la propuesta del Representante de México con las abstenciones de Estados Unidos y Brasil.

Contestando a una sugerencia del Dr. SERRANO CAMARGO (Colombia) el PRESIDENTE precisa que no hay lugar a aprobar la Sección del Proyecto y Programa de Presupuesto que se está ahora estudiando porque hasta este momento no se ha aprobado ninguna de las Secciones examinadas. Propone seguir el mismo método y examinar sucesivamente las diversas partes del Documento dejando la aprobación para una lectura final.

Se reanuda el examen del Presupuesto y se leen los diversos capítulos de la Sección 3 (División de Salud Pública) del Título II. Sobre el Capítulo 4 (Servicios del Saneamiento del Medio) el PRESIDENTE hace observar que casi todos los países han demostrado gran interés por los trabajos del saneamiento del medio pero que la Oficina no ha podido hasta ahora realizar cuanto fuera deseable en este campo.

Se leen a continuación los capítulos de la Sección 4 (División de Administración) del Título II. Sobre el Capítulo 3 (Oficina de Suministros) de la Sección 4, el PRESIDENTE hace observar que el personal de la Oficina de Suministros había aparecido excesivo y que, en particular, no se comprendía la necesidad de un subjefe en esta oficina.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) da explicaciones sobre el gran volumen de trabajo que pesa sobre la Oficina de Suministros como lo prueba el hecho de que la comisión de 3 por ciento que se carga para gastos de administración haya producido este año una suma de sesenta y ocho mil dólares y se espera que antes de finalizar el año se llegue a alcanzar el nivel de cien mil dólares.

El Dr. CALVO (Panamá) pregunta por qué la mayor parte de la comisión de 3 por ciento va a parar a la OMS y el Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) le contesta que aunque no tiene a mano las cifras exactas, puede asegurar que la cantidad acreditada a la OSP procedente de la comisión del 3 por ciento es muy superior a la acreditada a la OMS.

El PRESIDENTE pregunta si no sería posible mantener la Oficina de Suministros con los fondos procedentes de la comisión del 3 por ciento.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) hace observar que los gastos de personal sólo representan una parte de los gastos de la Oficina de Suministros, la cual ha de destinar sumas considerables a gastos de cable, teléfono y correo. La Oficina de Suministros ha de mantener también un servicio de expediciones y embarques que exige asimismo gastos considerables.

El PRESIDENTE pide explicaciones sobre el Capítulo 5 (Servicio de Gestión Administrativa y Personal - Oficina del Jefe) de la Sección 4 del Título 2.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) contesta que se han unificado en un solo Servicio todo lo referente a Gestión Administrativa y Personal y encomendado la dirección de este Servicio a un funcionario de reconocida competencia para ese trabajo. Bajo la dirección de este funcionario y con la colaboración de otro venido de Ginebra se está efectuando un estudio de todas las actividades de Gestión Administrativa y de Personal. Se ha estudiado ya la situación

y funcionamiento de todos los servicios administrativos y de su personal, se procede actualmente al estudio de los Servicios Editorial y de Biblioteca y se emprenderá en breve el estudio del Servicio de Becas.

Al examinarse el Capítulo XI (Servicios Generales) de la Sección 4 del Título 2, el Dr. GANDARA LACAPE pregunta si no podría suprimirse la Unidad de Viajes y encargar los servicios de esta Unidad a una agencia, con el consiguiente ahorro del personal ahora empleado.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) contesta que una de las funciones del personal empleado en la Unidad de Viajes consiste precisamente en mantener las relaciones con la agencia de viajes que proporciona a la Oficina los billetes y pasajes necesarios. Otros servicios de la Unidad de Viajes son la obtención de visas, que una agencia comercial de viajes no está en condiciones de conseguir, y el atender a todo lo referente a los viajes de los becarios.

Al examinarse el Capítulo 4 (Obligaciones Fijas y Reclamaciones) el PRESIDENTE pregunta por qué la Oficina tiene que pagar impuesto sobre la renta de sus empleados cuando tiene entendido que en otros países los funcionarios internacionales gozan de prerrogativas e inmunidades, entre ellas la exención de impuestos.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) contesta que el reembolso de impuesto sobre la renta a ciertos funcionarios es necesario porque el Gobierno de los Estados Unidos, a pesar de todas las representaciones que le han hecho las Naciones Unidas, la OMS, y la propia Oficina Sanitaria Panamericana se ha negado sistemáticamente hasta ahora a eximir del pago de impuestos a los ciudadanos norteamericanos empleados en los organismos internacionales.

El PRESIDENTE pregunta, en relación con el Capítulo 6 (Obras de mejora en los Edificios) de la Sección 5 del Título 2, por qué se solicita una suma de cinco mil dólares para cubrir el costo de mejoras adicionales en las Oficinas de la Sede cuando por otra parte existe un documento relativo a obras y construcciones en el que se preve un gasto para estos fines de unos doscientos cincuenta mil dólares.

El Sr. HINDERER (Jefe, División Administración, OSP) contesta que se trata de dos asuntos distintos y que el documento a que se refiere el PRESIDENTE ha sido asignado para su estudio a la Comisión II.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) precisa que el Sr. CALDERWOOD, Presidente de la Comisión II le ha comunicado que el Grupo de Trabajo de esta Comisión había aprobado en principio obras por una suma de 209,000 dólares. Llama asimismo la atención de la Comisión sobre el documento relativo a la situación del Fondo de Trabajo.

El PRESIDENTE desea saber si la aprobación de esta suma de 209,000 dólares afectará la cantidad global de 2 millones de dólares votada para el Presupuesto.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) contesta que en el caso de que el Consejo Directivo apruebe los gastos para obras que le proponga el Grupo de Trabajo esto no afectará en nada la cantidad total de 2 millones de dólares, ya que como ha hecho observar el Dr. BRADY, el documento sobre Situación del Fondo de Trabajo, indica que se dispone de superávits suficientes para cubrir estas atenciones.

Se levanta la sesión a las 12:20 p.m.



consejo directivo

ORGANIZACION
SANITARIA
PANAMERICANA
VI REUNION

La Habana, Cuba
15-24 septiembre 1952

comité regional

ORGANIZACION
MUNDIAL
DE LA SALUD
IV REUNION



CD6/34 (Esp.)
Com. I/4
16 septiembre 1952
ORIGINAL: ESPAÑOL

COMISION I (PROGRAMA Y PRESUPUESTO)
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA TERCERA SESION
La Habana, Cuba
Martes, 16 de septiembre de 1952, a las 3:25 p.m.

<u>Presidente:</u>	Dr. Juan ALLWOOD PAREDES	El Salvador
<u>Vicepresidente:</u>	Dr. Alberto CALVO	Panamá
<u>Relator:</u>	Dr. Roberto GANDARA LACAPE	Guatemala
<u>Secretario:</u>	Dr. Oswaldo DA COSTA	Oficina Sanitaria Panamericana

INDICE

1. Tema 10: PROYECTO DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO DE LA OFICINA
SANITARIA PANAMERICANA PARA 1953 (Documentos CE16/4
CD6/4 y CE16/54-Anexo) (Continuación)

Nota: La presente Acta Resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Secretario las correcciones que deseen ver introducidas en el texto dentro de las 48 horas siguientes a su distribución.

Ocupa la Presidencia el Vicepresidente Dr.CALVO (Panamá)

1. Tema 10: PROYECTO DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO DE LA OFICINA SANITARIA PANAMERICANA PARA 1953 (Documento CEL6/4 CD6/4 y CEL6/54-Anexo) (Continuación)

TITULO III, SECCION I: Oficinas de Zona.

El PRESIDENTE pone a discusión el Título III, Sección I: Oficinas de Zona. Indica que el Comité Ejecutivo recomienda en su informe que a los cuatro objetivos principales de las Oficinas de Zona se añada otro en el que se señala también como finalidad de tales oficinas la de colaborar en el desarrollo de los programas de aplicación en los diversos países utilizando elementos de la OSP o de otras organizaciones.

El Dr. ALLWOOD PAREDES (El Salvador) solicita que quede claro si tal colaboración habrá de ser prestada a través de la Oficina de Planificación y Coordinación de la Sede o directamente por las Oficinas de Zona.

El PRESIDENTE pregunta si se acuerda aclarar que la colaboración habrá de prestarse por conducto de la Oficina de Planificación y Coordinación.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) se opone a que se señale ese trámite, que quedaría sin efecto si tal Oficina desapareciera.

El Dr. ALLWOOD PAREDES (El Salvador) manifiesta que se ha limitado a formular una pregunta y se declara partidario de reforzar la autonomía de las Oficinas de Zona.

El SECRETARIO señala que en la página 110 del Documento CEL6/4 están definidos los fines de las Oficinas de Zona. Dice que con respecto al que se propone añadir como punto 5 se seguiría el mismo procedimiento.

DECISION

Por mayoría de votos se acuerda aceptar la Recomendación del Comité Ejecutivo (Documento CEL6/54, Anexo, pág. 35) y agregar a los cuatro objetivos de las Oficinas de Zona, el siguiente:

"Colaborar en el desarrollo de los Programas de aplicación en los diversos países utilizando elementos de la Oficina Sanitaria Panamericana o de otras Organizaciones".

Al examinar las cifras del presupuesto que se consignan para las Oficinas de Zona en las páginas 111 y 112 del Documento CEL6/4, el Dr. GARCIA SANCHEZ (México) dice que la aprobación eventual de tales cifras habría de ser a reserva de modificarlas si se aumentase el sueldo del personal internacional de las Oficinas de Zona, tal como propuso el Representante de México ante el Comité Ejecutivo, asunto que fué objeto de una decisión de éste.

El Dr. SOPER (Director OSP) explica el mecanismo reglamentario para modificar las condiciones de trabajo del personal, correspondiendo al Director someter las recomendaciones pertinentes al Comité Ejecutivo. Recuerda que en su última Asamblea celebrada en París, las Naciones Unidas establecieron un sistema de reajuste de sueldos basado en la diferencia del costo de vida con respecto al que existía en Nueva York en mayo de 1950. El aumento o la disminución del 7-1/2% del sueldo se aplica cuando la diferencia del costo de vida es del 10%. La OMS adoptó un sistema análogo. La proposición del Representante de México respecto al aumento de sueldo del personal de las Oficinas de Zona surgió con motivo de la consulta presentada por el Director para resolver si el reajuste del costo de vida había de aplicarse también al Subdirector y al Secretario General de la OSP. Pero el problema presenta dificultades, pues, de acuerdo con los datos de las Naciones Unidas, que acusan una baja en el costo de vida en Guatemala con respecto a la cifra base de Nueva York en mayo de 1950, la OMS recomienda una disminución de sueldo de los funcionarios de la Oficina de Zona de Guatemala. El Director de la OSP no ha aceptado esa sugestión pasivamente, pues no está comprobada allí esa baja del costo de vida.

Añade el Director que es partidario de mejorar la situación del personal que trabaja en las Oficinas de Zona, pero hay que tener en cuenta que en éstas trabaja personal de la OMS junto con el de la OSP y hay que examinar en conjunto un problema que no es de fácil solución.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) pregunta si, independientemente de la posición legalista que se acaba de exponer, el Consejo puede mejorar al personal ascendiéndole de categoría. Pregunta asimismo si los reunidos están facultados para acordar tal cambio de categoría.

El Dr. SOPER (Director OSP) recuerda que en esa materia la responsabilidad es del Director, pero el Consejo Directivo puede hacer recomendaciones que él acogería favorablemente.

Manifiesta que ya se han hecho algunos ascensos en los términos indicados por el Representante de México e insiste en que cree que ha de darse aliciente al personal de las Oficinas de Zona.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) manifiesta que su proposición nada tenía que ver con el aumento del 7-1/2% por reajuste del costo de vida y propone que se vote una recomendación para conceder un aumento al personal de que se trata.

El Dr. ALWOOD PAREDES (El Salvador) propone que en vez de seguir en esta materia las orientaciones de la OMS, se siga camino distinto previa consulta con la Organización de los Estados Americanos, en forma que se pueda aplicar una política financiera más en armonía con las condiciones que existen en el Continente Americano.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) se sorprende de que la OMS estime que pueda rebajarse el sueldo al personal que actúa en Guatemala, cuando las estadísticas del Gobierno de su país acusan precisamente un aumento en el costo de vida. Recuerda que en la Reunión de abril del Comité Ejecutivo propuso que se hiciese un reglamento escalafonario tanto técnico como administrativo, para dar mayores posibilidades de ascenso a los que vienen laborando desde hace años. El Gobierno de su país estima necesaria la adopción de tal Reglamento.

El PRESIDENTE propone que los Representantes de México y El Salvador se pongan de acuerdo para unificar sus respectivas proposiciones al objeto de someter a aprobación un texto concreto.

El Dr. CHISHOLM (Director General OMS) manifiesta que la Organización Mundial de la Salud sigue el procedimiento de considerar conjuntamente con las Naciones Unidas y con los otros organismos especializados todos los asuntos que se relacionan con el personal. Los acuerdos correspondientes han sido adoptados por asambleas en las cuales están representados los mismos países que también están representados en el Consejo Ejecutivo. Las decisiones de la Asamblea Mundial de la Salud no pueden ser alteradas por el Director. Hasta la fecha la Oficina Sanitaria Panamericana y la Organización Mundial de la Salud han podido uniformar casi por completo sus procedimientos y prácticas administrativas. Por otra

parte, continúa diciendo el Dr. Chisholm, la OMS ha modificado algunos de sus procedimientos para ajustarlos a los de la OSP. Añade que cualquier medida que tienda a separar los procedimientos de estos dos organismos, resultarían inconvenientes y deben ser estudiados detenidamente. Los cambios que afecten a muchos empleados internacionales, deben hacerse en acuerdo con todos los organismos especializados.

El Dr. ALLWOOD PAREDES (El Salvador) solicita que se le dé más tiempo para redactar con el Representante de México el texto de la proposición antes mencionada y propone que se sigan considerando los otros capítulos del Presupuesto.

El Dr. SOPER (Director OSP) recuerda la labor realizada para uniformar la acción de la OMS y de la OSP en cuanto concierne al personal. Señala que a veces los representantes políticos de un país en un organismo internacional adoptan acuerdos que no coinciden con los que adoptan los representantes técnicos de los mismos países en otros organismos internacionales. Manifiesta que comparte la opinión del Dr. Chisholm de que este asunto debe ser considerado por los organismos superiores, siendo necesaria la unificación de procedimientos.

Como contestación a la cuestión planteada por el Representante de Guatemala, el SECRETARIO informa que el personal tiene aumentos periódicos en virtud de la escala de sueldos, que constituye un escalafón.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) dice que al hablar de un Reglamento escalafonario del personal no se refería únicamente a aumentos periódicos, sino a la posibilidad de que un empleado tenga oportunidad de ascender a puestos más altos que se encuentren vacantes, dándoles preferencia sobre personas que pudieran venir de fuera de la Oficina. La esencia de su idea es que se dé en esta forma mayor aliciente al empleado para que pueda hacer carrera. Se refiere tanto al personal administrativo como al profesional.

El SECRETARIO manifiesta que cuando se produce una vacante en la Oficina se anuncia entre el personal de la Organización, ofreciendo así esa oportunidad a los empleados que se consideren capacitados para solicitarla.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) informa que acaban de entregarle un documento sobre el Reglamento del Personal, que va a estudiarlo, y que, más tarde, si lo considera conveniente, hará nuevas manifestaciones al respecto.

Sigue el examen del presupuesto de las Oficinas de Zona.

El PRESIDENTE, en su carácter de Representante de Panamá, pide explicaciones sobre la cantidad que se va a gastar en la Zona II en lo que resta del año 1952, porque el cuadro que se presenta da la impresión de que quedará un remanente.

El SECRETARIO informa que en el Documento que se examina aparecen las diferentes cantidades asignadas para 1952 y 1953 y que, efectivamente, quedará un remanente.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) desea insistir sobre ciertas manifestaciones que hizo ante el Comité Ejecutivo en relación con la Zona III. Recuerda que, cuando se examinó el Presupuesto en el mes de abril, señaló que la cantidad de 3,000 quetzales que figuran en la página 144 no debe ser atribuida a Guatemala, sino transferida a la Oficina de Zona. Agrega que hubo otro error relativo al sueldo de un conserje mensajero que en 1952 era de 1,860 y en 1953 figura solamente con la cantidad de 775 dólares. También objeta la cantidad asignada a "Otros Servicios" en 1952, que aparece con 3,005 y en 1953 con 6,012. Propone que sea reducida en beneficio de algún otro servicio.

El PRESIDENTE ruega al Representante de Guatemala que aplaque sus comentarios al respecto hasta que se discutan los Programas en los Países.

TITULO III, SECCION 2: Programas en los Países.

El SECRETARIO informa que en el Documento no se consignan las cantidades correspondientes a la Zona I porque las actividades en esta Zona son administradas desde la Sede de Washington.

El PRESIDENTE cede la palabra al Dr. SAMAME (Representante de la Zona II) y luego al Dr. FARNSWORTH (Representante de la Zona III) quienes se ponen a la disposición del Consejo Directivo para cualquier aclaración que sea necesaria.

El PRESIDENTE, en su carácter de Representante de Panamá, llama la atención sobre la omisión de su país que se hace en los Programas de la Zona III. Añade que los Programas de Control de Insectos y de Higiene Rural no figuran en el Presupuesto.

El Dr. FARNSWORTH (Representante de la Zona III) presenta sus excusas por tal omisión. Agrega que los detalles relacionados con

estos programas figuran en el Presupuesto de la Organización Mundial de la Salud, y que el Programa de Control de Insectos, por ser de carácter regional, aparece bajo el epígrafe de Guatemala.

El PRESIDENTE solicita que en lo futuro se incluyan en el Presupuesto explicaciones para indicar programas, aunque no se especifiquen las cantidades.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) insiste sobre los puntos a que se refirió anteriormente y pide que se le dé una explicación acerca del aumento de la cantidad destinada a "Otros Servicios".

El Dr. FARNSWORTH (Representante de la Zona III) informa que el aumento mencionado corresponde al mayor gasto de franqueo postal, cables, etc. y se basa en la experiencia de años anteriores y en los programas que se proyectan llevar a cabo.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) pide que se le informe si la diferencia que existe en el sueldo del conserje-mensajero de la Oficina de Zona constituye un error o si es una reducción efectiva.

El Dr. FARNSWORTH (Representante de la Zona III) declara que la cantidad correspondiente a 1953 es la correcta y la de 1952 está equivocada.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) hace observar su extrañeza porque no se hayan corregido estos errores desde el mes de abril pasado. Insiste en que la asignación de 3,000 dólares correspondiente al INCAP debe transferirse a la Oficina de Zona, pues no es una contribución destinada a Guatemala sino a todos los países de Centro América.

El Sr. HINDERER (División de Administración OSP) manifiesta que como no se ha editado nuevamente el Presupuesto de 1953, no ha habido oportunidad de hacer estas correcciones, que se han hecho ya en el Presupuesto de 1954.

El Dr. CASTILLO (Nicaragua) declara que ha observado que entre los programas que se han de realizar en Nicaragua en 1953 no se menciona el relacionado con el Control de Insectos. Solicita que se le informe por qué se ha omitido este programa, añadiendo que en su país la fiebre amarilla selvática no es ya una amenaza, sino una realidad.

El Dr. FARNSWORTH (Representante de la Zona III) informa que hay dos Programas sobre Control de Insectos en Nicaragua. Uno es

costeado con fondos de Asistencia Técnica y otro con fondos OMS/TA. Aún hay otro que es financiado exclusivamente con fondos de la OSP.

El PRESIDENTE cede la palabra al Dr. SILVA (Representante de la Zona IV) quien se ofrece para dar cualquier explicación que soliciten los señores Representantes.

El Dr. GORDILLO ZULETA (Perú) informa que está de acuerdo con el programa que se propone para su país y que tiene instrucciones de su Gobierno para manifestar su completa aprobación.

El Dr. SERRANO CAMARGO (Colombia) declara que no tiene ningún comentario especial que hacer y da su aprobación al Presupuesto en lo que se relaciona con su país.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) dice que tampoco tiene comentarios que hacer, aparte de dejar constancia de la aspiración de su país de que el año próximo se consulte más ampliamente con los países interesados.

El PRESIDENTE presenta al Dr. Courtney (Representante de la Zona V) quien informa que esta Zona, que comprende solamente al Brasil, está funcionando desde hace poco tiempo.

El Dr. De Paiva FERREIRA BRAGA (Brasil) informa que su Gobierno está de completo acuerdo con el Programa establecido para esta Zona. Menciona los arreglos hechos para preparar vacuna antiamarílica, mediante los cuales la OSP colabora con su Gobierno, proporcionando el equipo necesario para el laboratorio que prepara la vacuna antiamarílica. La producción de dicha vacuna redundará en beneficio de todo el continente.

Al someterse a consideración los programas propuestos para la Zona VI, el PRESIDENTE presenta al Dr. BUDNIK (Representante de la Zona VI), quien también se pone a la disposición de los señores Representantes para cualquier aclaración que deseen.

Como no se hace ninguna observación, el PRESIDENTE propone que se pase al examen de los Programas Interpaíses. Seguidamente hace breves comentarios sobre los Programas de Brucelosis e Hidatidosis.

En relación con la ayuda proporcionada a la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria (AIDIS), el SECRETARIO informa que se ha considerado conveniente asignar fondos para un total de 12 meses de servicios de Consultor con destino a aquellos países que puedan solicitar investigaciones especiales sobre saneamiento del medio ambiente e ingeniería sanitaria.

El Dr. ALLWOOD PAREDES (El Salvador) declara que en varias ocasiones se ha tratado ya de la ayuda que proporciona la OSP a la AIDIS. Se ha discutido hasta qué punto y con qué justificación puede la OSP ayudar a una Sociedad profesional. Es muy significativo, agrega, que esta Sociedad tenga miles de miembros y no haya podido bastarse por sí misma para publicar su órgano oficial. Manifiesta que él ha observado la falta de entusiasmo que tienen los ingenieros sanitarios de varios países. Una forma de estimular este entusiasmo es señalar un plazo para que la AIDIS pueda costear por sí misma la publicación de su órgano oficial. Termina diciendo que se puede ayudar en otra forma que no sea la económica.

El Dr. BUSTAMANTE (Secretario OSP) explica que los 10,000 dólares asignados en 1952 y 1953 se destinan exclusivamente a la publicación del órgano oficial de la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria. Esa cantidad se reducirá a la mitad y desaparecerá completamente en 1955. Agrega el Dr. Bustamante que en otro tiempo se asignaba de 25 a 30 mil dólares, cuando la Oficina proporcionaba también servicios de secretaría a la AIDIS, que ahora han sido suprimidos. El número máximo de miembros que ha tenido la Asociación es de 1,400, aunque se calculó que podría llegar a los 10,000.

Al solicitar el PRESIDENTE que presente formalmente su proposición, el Dr. ALLWOOD PAREDES (El Salvador) propone que se notifique al Congreso que celebrará próximamente la Asociación de Ingeniería Sanitaria en Buenos Aires que la ayuda de la Oficina Sanitaria Panamericana cesará a partir de 1955.

El Dr. SOPER (Director OSP) declara que la AIDIS nació como resultado de una recomendación formulada por el Comité Especial de Ingeniería Sanitaria constituido en 1942 en Río de Janeiro y que durante los últimos cinco años ha vivido gracias al apoyo recibido del Instituto de Asuntos Interamericanos y de la OSP. Informa que el Presidente de la AIDIS es el Dr. Beatty, Jefe de la Sección de Ingeniería Sanitaria de la OMS. Durante los últimos dos años la publicación del órgano oficial se ha visto bastante reducida. Agrega que es difícil que una Asociación Internacional subsista con las cuotas de sus miembros. Recientemente se ha considerado la posibilidad de organizar una Asociación Interamericana de Salud Pública en la que estarían comprendidas todas las especialidades: enfermería, ingeniería sanitaria, etc. El tema figura en el programa de la presente Reunión del Consejo Directivo. El problema debe ser estudiado con detenimiento, para ver si es posible que la Asociación que se propone cuente con la ayuda de la OSP y de otras organizaciones, tales como la Fundación Rockefeller, la Fundación Kellogg y el Instituto de Asuntos Interamericanos.

El PRESIDENTE somete a decisión la moción del Representante de El Salvador en el sentido de anunciar el cese de la ayuda a la AIDIS.

El Dr. SOPER (Director, OSP) sugiere que se aplace la decisión sobre esta moción hasta el momento de estudiar el tema relacionado con la Asociación Interamericana de Salud Pública.

El Dr. ALLWOOD PAREDES (El Salvador) no tiene inconveniente en retirar su proposición reservándose el derecho de presentarla nuevamente en una próxima sesión.

El PRESIDENTE da lectura al Proyecto de Resolución que han redactado los Representantes de México y El Salvador y cuya consideración fué aplazada al principio de la presente sesión.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) propone que se aplace el examen de este Proyecto de Resolución hasta la próxima sesión para tener tiempo de estudiarlo.

Se aprueba por unanimidad el aplazamiento propuesto por el Representante de Estados Unidos.

Se levanta la sesión a las 6:00 p.m.



consejo directivo

ORGANIZACION
SANITARIA
PANAMERICANA
VI REUNION

*La Habana, Cuba
15-24 septiembre 1952*

comité regional

ORGANIZACION
MUNDIAL
DE LA SALUD
IV REUNION



CD6/36 (Esp.)
Com. I/5
17 septiembre 1952
ORIGINAL: ESPAÑOL

COMISION I (PROGRAMA Y PRESUPUESTO)
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA CUARTA SESION
La Habana, Cuba

Miércoles, 17 de septiembre de 1952, a las 9:55 a.m.

<u>Presidente:</u>	Dr. Juan ALLWOOD PAREDES	El Salvador
<u>Vicepresidente:</u>	Dr. Alberto CALVO	Panamá
<u>Secretario:</u>	Dr. Oswaldo DA COSTA	Oficina Sanitaria Panamericana

INDICE

1. Tema 10: Proyecto de Programa y Presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana para 1953 (Documentos CD6/4, CE16/4, CE16/54-Anexo) (conclusión)
2. Tema 25: Publicación en Español de un Libro de Texto sobre Administración Sanitaria (Documento CD6/22)
3. Tema 29: Asociación Panamericana de Salud Pública (Documento CD6/30)

Nota: La presente Acta Resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Secretario las correcciones que deseen ver introducidas en el texto dentro de las 48 horas siguientes a su distribución.

1. TEMA 10: PROYECTO DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO DE LA OFICINA
SANITARIA PANAMERICANA PARA 1953 (Documentos
CD6/4, CE16/4, CE16/54-Anexo) (Continuación)

El PRESIDENTE anuncia que se va a entrar en el examen del Programa de Educación y Adiestramiento que no se consideró en la sesión de ayer.

TITULO III, SECCION 3, PROGRAMA DE EDUCACION Y ADIESTRAMIENTO

El PRESIDENTE declara que antes de entrar en la consideración del Presupuesto para el Programa de Educación y Adiestramiento, desea que el Secretario le indique las sumas que se gastaron en 1951 y 1952 para las becas concedidas con fondos de la Organización Mundial de la Salud y el Programa de Asistencia Técnica. Agrega que algunos Representantes le han manifestado que las sumas asignadas por la OMS y AT no han sido empleadas en su totalidad.

El Dr. CALVO (Panamá) solicita que, como las cantidades que se asignan en el presente Presupuesto parecen excesivas, se le informe de cómo van a ser usadas estas sumas, así como la que aparece asignada al Tercer Congreso Regional de Enfermeras.

El SECRETARIO informa que los fondos asignados aparecen en el cuadro en dos partes separadas; una destinada a Becas y otra a Reuniones Técnicas.

El PRESIDENTE repite la pregunta que ha formulado así como la que hizo el Representante de Panamá. Deplora que la OSP no tenga todavía una División de Educación y Adiestramiento que pueda considerar como propia. Declara que tanto el personal de la Sección de Becas como el Jefe de la División son pagados por la OMS. Aunque la asignación de estas partidas por la OMS es digna de encomio, como cuestión de principio desearía ver traducido en el Presupuesto de la OSP el interés que en repetidas ocasiones han expresado las Repúblicas Americanas por el Programa de Becas.

El Dr. VARGAS (Costa Rica) declara que durante los últimos dos años la ayuda que ha recibido su país se ha derivado exclusivamente de la OMS, del Instituto de Asuntos Interamericanos y del Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública.

Dice, que desea saber si la suma asignada para becas se refiere también a las de enfermería y si se ha conservado la cantidad asignada a Costa Rica para el programa de adiestramiento en enfermería.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) declara que difiere de la opinión expresada por el PRESIDENTE. Dice que en el caso de instituciones que, como la OMS y la OSP trabajan en acuerdo, es de poca importancia la cuestión de saber cuál de ellas va a costear el programa de becas. Cree que es conveniente que la OMS costee las becas para que así la OSP pueda dedicar sus recursos a otras actividades. Expresa que también desea conocer las cifras gastadas en años anteriores en los programas sufragados con fondos de la OMS y AT.

El SECRETARIO explica que en el cuadro a que se ha hecho referencia no se ha incluido partida alguna para el Tercer Congreso Regional de Enfermeras. Sobre las cantidades gastadas en años anteriores, declara que hasta el 25 de agosto 1952 se hallaban comprometidos \$444,604.96 para la concesión de becas. Añade que aunque no tiene a la mano las cifras exactas correspondientes al año 1951 puede citar como cifra aproximada la de \$175,000.00

El PRESIDENTE vuelve a referirse al hecho de que la OSP no proporciona los fondos para el programa de becas y de adiestramiento. Añade que hay que tomar en cuenta este punto porque el programa de la OSP no refleja aún el deseo de sus poderdantes. Termina comentando las dificultades que lleva consigo la tramitación para conseguir fondos del Programa de Asistencia Técnica.

El SECRETARIO contesta al Representante de Costa Rica, y declara que las sumas que aparecen en la página 117 para la OMS y AT se han obtenido de la adición de las partidas destinadas a becas que aparecen en diversos proyectos.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) desea saber si la cantidad que aparece asignada por la OMS no incluye las partidas destinadas a los becarios de otras partes del mundo que son adiestrados en los países de América.

El SECRETARIO declara que estas sumas se refieren exclusivamente al programa de la OMS para las Américas.

TITULO III, SECCION 4, Publicaciones de la OSP

El PRESIDENTE manifiesta que tiene la impresión que la reducción que se observa en las cantidades asignadas al Informe Epidemiológico se debe a que la OSP no ve ya la necesidad de continuar enviando estos informes porque llegan con retraso y pierden su valor inmediato.

El SECRETARIO explica que la reducción que se observa en las cifras de 1953 se debe a que se ha cambiado el formato del Informe y a que la impresión del mismo se hace ahora en la misma Oficina.

TITULO IV, Oficina Sanitaria Panamericana - Otros Gastos

El PRESIDENTE desea saber si la suma de \$70,000 que se solicita para cubrir la amortización de los préstamos hechos a la OSP por la Fundación Rockefeller y por la Fundación W. K. Kellogg forma parte del presupuesto total o si se tomará del Fondo de Trabajo.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) declara que dicha suma forma parte integral del presupuesto de \$2,000,000 que se ha propuesto.

ANEXO II - Programas en los Países

El Dr. VARGAS (Costa Rica) manifiesta que estos programas incluyen puntos de gran interés que deben ser estudiados detenidamente. Agrega que como ya se ha determinado la suma máxima a la cual puede ascender el presupuesto debe estudiarse la forma de que la mayoría de los programas adicionales puedan realizarse utilizando fondos obtenidos mediante el ajuste de otras partidas presupuestarias. Propone que se disminuyan las partidas asignadas a la sede para permitir la labor de descentralización y sufragar estos programas.

El PRESIDENTE dice que la consideración del Presupuesto ha llegado al punto que forzosamente tenía que llegar: la distribución de los fondos asignados. Recuerda las observaciones que se han hecho en pasadas sesiones relativas a las partidas asignadas para la Sección de Información Pública y para diversos

servicios administrativos que, en su opinión, se pueden reducir. Menciona en particular la cifra correspondiente a la Oficina de Coordinación, y pregunta al Director si este servicio no puede ser sufragado con fondos de Asistencia Técnica toda vez que fueron precisamente los programas de Asistencia Técnica los que crearon la necesidad de esta Oficina.

El Dr. SOPER (Director OSP) informa que los Fondos de Asistencia Técnica sólo pueden ser utilizados en beneficio de los países insuficientemente desarrollados y que de ninguna manera pueden ser utilizados para fines administrativos. Con relación a la Sección de Información Pública, recuerda que se ha conseguido que gran parte de las actividades de esta Sección sean costeadas con cargo al presupuesto de la Oficina Regional. Cree necesario mantener este servicio porque él se encarga de mantener informados a los técnicos que, en los Estados Unidos, determinan la acción del Congreso. Con relación a las manifestaciones hechas por el Representante de Costa Rica, informa el Dr. SOPER que él mismo propulsa la descentralización de la OSP y que también la ha promovido en la OMS. A pesar de esto no cree que la descentralización se puede llevar al extremo de poner en peligro la coordinación de las funciones administrativas. Manifiesta que ya se puede observar en el presupuesto una gran tendencia hacia la descentralización y que mientras no estén completamente organizadas todas las Oficinas de Zona no se puede organizar la Sede a base de una completa descentralización. En ciertas regiones la Sede tiene que hacerse cargo de la administración de los servicios.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) desea insistir en la tesis sostenida por el Representante de Costa Rica. Dice que los programas adicionales son muy necesarios y propone que se reduzca el presupuesto en la parte administrativa. Agrega que no le cabe la menor duda sobre la importancia de las diversas oficinas organizadas en la Sede, pero que son mucho más importantes los programas de campo. Propone también que se designe un Grupo de Trabajo encargado de determinar qué renglones pueden suprimirse para poder realizar estos programas.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) propone que se tome en consideración el Subcomité Permanente que él propuso en una sesión anterior para estudiar, conjuntamente con la Administración, tanto las economías que pudieran hacerse en la Sede sin afectar las funciones de la misma, como la descentralización proyectada. Añade que como hay programas adicionales que son de necesidad inmediata, bien se puede posponer la construcción

del cuarto piso y las reparaciones propuestas en los edificios de la Sede en favor, por ejemplo, del programa de erradicación de la viruela. También hay un saldo de más de un millón de dólares en el Fondo de Trabajo. Termina diciendo que no ve la necesidad de ahorrar cuando se trata de programas de salud pública.

El Dr. ROMERO (Chile) hace suya la proposición del Representante de México. Declara que es un mal signo para una oficina de gobierno cuando ésta dispone de un superávit al fin del año fiscal. Continúa diciendo que aunque la OSP necesita tener una reserva no cree que ésta debe ser tan grande como el presupuesto mismo y que en su opinión los proyectos adicionales pueden ser sufragados con los fondos de reserva sin reducir las partidas dedicadas a la Administración de la Sede.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) dice que de los estudios que se han hecho del Presupuesto y de los informes que ha proporcionado el Director se puede derivar la conclusión de que no es posible modificar el Presupuesto sin afectar las funciones de la OSP. Propone que se apruebe el Presupuesto tal como aparece y que se considere la propuesta del Representante de México relativa a la creación de un Subcomité para el estudio de la descentralización y el uso del Fondo de Trabajo para financiar los Proyectos Adicionales.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) manifiesta que favorece la idea de la descentralización y que el estudio que habrá de hacer el Subcomité Permanente propuesto es fundamental. Este estudio puede muy bien exigir un año. Continúa diciendo que se opone a una reducción arbitraria de las diversas partidas del Presupuesto y también al empleo del Fondo de Trabajo para los proyectos adicionales porque si se usa ese fondo para actividades de campo esta práctica podría muy bien obligar a elevar el Presupuesto aún más en el futuro.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) dice que el Representante del Ecuador ha resumido con exactitud su proposición anterior. Declara que considera factible utilizar unos \$200,000 dólares del Fondo de Trabajo para la lucha antivariolosa. Vuelve a repetir su proposición, resumiéndola en tres partes: 1) Designación de un Subcomité; 2) aprobación del Presupuesto tal como está; y 3) asignación de \$200,000 dólares del Fondo de Trabajo para las actividades antivariolosas.

El PRESIDENTE declara, hablando como Representante de El Salvador, que está en desacuerdo con el uso del Fondo de Trabajo para programas de campo porque esto puede representar en el futuro obligaciones excesivas para este fondo.

El Dr. GORDILLO ZULETA (Perú) llama la atención sobre el peligro de que el uso del Fondo de Trabajo se adopte como sistema.

El Dr. ROMERO (Chile) sugiere que se ponga un límite máximo al Fondo de Trabajo de modo que pueda hacerse uso de cualquier excedente en el futuro.

El Dr. SOPER (Director OSP) hace historia de los esfuerzos que se han realizado para poner al día el pago de las cuotas a la Oficina. Recuerda que en 1948, cuando se aprobó un Presupuesto de \$1,700.000 dólares, sólo se pudo gastar la suma de \$700,000. Agrega que la OSP carecía de garantías para mantener la continuidad de sus programas. En 1951, la cantidad gastada fué de \$1,695,000 dólares, o sea aproximadamente la cantidad asignada por el Presupuesto de 1948. Gracias a las gestiones del Comité Ejecutivo y de la Organización de los Estados Americanos se ha podido acelerar el ritmo en el pago de cuotas. Declara que la reserva de más de un millón de dólares no puede ser comprometida en otra forma porque la OSP la necesita para garantizar la continuidad de sus servicios. Termina diciendo que el Presupuesto tiene dos funciones primordiales: una de orientación para los gastos del año siguiente; y otra la de servir como base para la preparación de futuros presupuestos.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) propone que se apruebe el Presupuesto presentado, y que se autorice al Director para efectuar las economías y ajustes necesarios con miras a obtener fondos para sufragar el programa contra la viruela. Sugiere la conveniencia de esperar que la Comisión II termine sus trabajos para conocer las determinaciones que se han aprobado en relación con el excedente del Fondo de Trabajo.

El Dr. VARGAS (Costa Rica) declara que aceptaría la proposición del Representante de Estados Unidos si se decidiera nombrar un Subcomité del Consejo Directivo encargado de estudiar la obtención de fondos para los proyectos que le interesan. Hace una propuesta en este sentido.

El PRESIDENTE somete la propuesta del Representante de Costa Rica a votación que da el siguiente resultado:

A favor	7 votos
En contra	8 votos
Abstenciones	2 votos

El Dr. CALVO (Panamá) pregunta si las abstenciones se cuentan entre los votantes.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) dice que el resultado sería el mismo ya que la moción ha sido rechazada.

El SECRETARIO da lectura a los artículos pertinentes del Reglamento.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) llama la atención sobre el Artículo 10 del Reglamento, según el cual los Representantes que se abstengan de votar serán considerados como no votantes.

El PRESIDENTE somete a votación el Proyecto de Resolución I que figura en las páginas 2 y 3 del Documento CD6/4 (Esp.).

La votación da el resultado siguiente:

A favor	10 votos
En contra	3 votos
Abstenciones	2 votos

DECISION

Queda aprobado el Proyecto de Resolución I sobre el Proyecto de Programa y Presupuesto de la OSP para 1953.

El PRESIDENTE pone a discusión el proyecto de Resolución II en el cual se estipulan las cuotas de los Estados Miembros para el ejercicio económico que termina el 31 de diciembre de 1953.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) solicita que se le explique por qué razón es necesario aprobar esta Resolución II si ya en la Resolución I que se acaba de aprobar se declara que las asignaciones serán cubiertas con las cuotas de los Gobiernos Miembros, de conformidad con el Artículo LX del Código Sanitario Panamericano.

El Dr. SOPER (Director, OSP) declara que la única razón que él puede apreciar para presentar el cuadro de distribución de cuotas en el Proyecto de Resolución II reside en la diferencia que hay entre los años fiscales de la Organización de los Estados Americanos y de la Oficina Sanitaria Panamericana. Añade que esa distribución puede ser modificada como resultado de los aumentos en la población de los diversos países y recuerda que es aprobada seis meses antes que la de la OEA.

El PRESIDENTE da lectura al Artículo LX del Código Sanitario Panamericano y agrega que en los últimos años la OSP ha recibido algunas cuotas directamente y no por mediación de la OEA.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) manifiesta que hasta la fecha la Organización Sanitaria Panamericana se ha sujetado siempre a los cálculos de la OEA para distribuir las cuotas entre los Gobiernos Miembros. Añade que la aprobación del Proyecto de Resolución II es contraria al procedimiento utilizado en años anteriores pero que si el Consejo Directivo resuelve hacer por su cuenta la atribución de cuotas entonces él manifestará su oposición a la cuota asignada a su país.

El Dr. BRAGA (Brasil) dice que la aprobación de la escala de cuotas presenta dos aspectos. En primer lugar el aumento en la cuota de cualquier país no representa solamente la contribución que se ha de hacer para la OSP sino también todas las cuotas que se hacen para los otros organismos internacionales. Menciona también la dificultad que representa el tener que conseguir dólares. A pesar de esto, declara que su país no rechazará el aumento de su cuota. Por otra parte, informa que el presupuesto de su país ya está ante la consideración del Congreso y que como el Brasil no había recibido noticia de que se pensara aumentar las cuotas, involuntariamente se van a retrasar los pagos y aparecerá como deudor porque las cuotas que aprobará el Congreso están basadas en el porcentaje de 1952.

El Dr. ROMERO (Chile) expone que es la OEA la que tiene que determinar las cuotas y que la OSP sólo debe tomar conocimiento de ellas.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) propone que, para no prolongar más el debate el Consejo Directivo no adopta el Proyecto de

Resolución II y que se dé por terminado el debate. A esta proposición se adhiere el Representante de Panamá.

El PRESIDENTE pone la propuesta del Representante de Venezuela a votación que da el siguiente resultado:

A favor	9 votos
En contra	0 votos
Abstenciones	5 votos

DECISION

De acuerdo con la proposición del Representante de Venezuela la Comisión acuerda no tomar en consideración el Proyecto de Resolución II que figura en la página 3 del Documento CD6/4 (Esp.).

2. Tema 25. PUBLICACION EN ESPAÑOL DE UN LIBRO DE TEXTO
SOBRE ADMINISTRACION SANITARIA (Documento CD6/22)

El PRESIDENTE informa que el Comité Ejecutivo recomendó que la traducción del libro de texto "Principles of Public Health Administration", de J. J. Hanlon se completara con apéndices que reflejaran la situación tal y como existe en la América Latina. Solicita que se precise cómo se va a financiar la publicación de esta obra.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) explica que la publicación del libro de texto será costeadada utilizando recursos del Fondo de Trabajo, si así lo acuerda el Consejo Directivo.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) desea saber si el libro va a ser vendido o distribuido gratuitamente.

El Sr. HINDERER (Jefe, División de Administración, OSP) manifiesta que el Consejo Directivo debe resolver este punto. Agrega que la idea inicial era la de reservar algunos ejemplares para distribuirlos gratuitamente pero que no se ha determinado su número. El resto será puesto a la venta.

El PRESIDENTE declara que en el Comité Ejecutivo se había mencionado que la venta del libro podría permitir la recuperación de buena parte del gasto. Propone que se apruebe la Resolución presentada en el Documento CD6/22 sin fijar el número de ejemplares que serán distribuidos gratuitamente.

El Dr. ROMERO (Chile) dice que, como él fué quien presentó originalmente la proposición relacionada con este libro de texto, quiere aclarar que su idea inicial no era la de traducir una obra al español sino buscar un autor que estuviera profundamente familiarizado con la situación en la América Latina. Deplora que no tuvo la oportunidad de aclarar este punto a su debido tiempo.

El Dr. BRAGA (Brasil) habla de la experiencia de su país donde se han traducido algunos libros de texto. Tiene el temor de que cuando se termine la traducción y publicación del texto, éste haya perdido ya actualidad. Cree que la obra de Hanlon es excelente pero considera que la OSP debiera disponer de un fondo rotativo para la publicación inmediata de folletos y trabajos breves y actuales sobre problemas de salud pública.

El PRESIDENTE advierte que la Resolución original decía "autorizar al Director a utilizar fondos para la traducción y publicación de un libro de texto sobre administración sanitaria" y que dicha Resolución fué aprobada por el Comité Ejecutivo en su 16a Reunión.

El Dr. SANCHEZ BAEZ (República Dominicana) manifiesta que aunque la sugerencia del Representante de Chile es muy acertada, cree preferible aprobar el proyecto de Resolución que se ha presentado.

El PRESIDENTE somete el tema a votación que da el siguiente resultado:

A favor	11 votos
En contra	0 votos
Abstenciones	4 votos

DECISION

Se aprueba el Proyecto de Resolución que figura en el Documento CD6/22.

3. TEMA 29: ASOCIACION PANAMERICANA DE SALUD PUBLICA
(Documento CD6/30)

El Dr. SOPER (Director OSP) dice que este asunto debe ser estudiado detenidamente en vista de la experiencia que ha tenido la OSP con la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria y con la Asociación Interamericana de Hospitales. Reconoce las ventajas que produce el contacto estrecho entre los elementos que trabajan en salud pública. Explica que él no quiere sugerirle al Consejo Directivo decisión alguna por el momento y agrega que presenta ese documento para conocimiento de las autoridades sanitarias de los países de América. Manifiesta que de organizarse esta Asociación de Salud Pública, debe contar con fondos suficientes para sostener su propia Secretaría. En conversaciones sostenidas recientemente con el Presidente de la American Public Health Association se enteró de que esta asociación tiene un presupuesto anual que asciende a cientos de miles de dólares y repite que ha presentado este tema al Consejo Directivo con el único objeto de oír las manifestaciones de los señores Representantes.

El PRESIDENTE dice que la Asociación propuesta tendrá más éxito si primero es dada a conocer en los países entre el personal de salud pública. Añade que cualquier decisión que no fuera la de divulgar el plan de creación de esta asociación sería prematura.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) declara que en vista de que el Director de la OSP ha solicitado comentarios, quiere decir que estas asociaciones tienen tres defectos: 1) falta de dirección; 2) falta de dinero y 3) falta de programas. Dice que en vista de que ya existe una Asociación Internacional de Salud Pública, lo que se debe crear es una Sección Panamericana de esta Asociación Internacional. Como estas asociaciones internacionales tienen dos tipos de miembros, miembros nacionales y miembros individuales, deben preferirse los primeros. Hace mención de las firmas comerciales, como las de productos farmacéuticos que probablemente estarán dispuestas

a dar su apoyo a una Asociación Panamericana de Salud Pública.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) manifiesta que prefiere que esas asociaciones se organicen primero y vengan luego a solicitar la ayuda de la OSP. Agrega que tiene entendido que la Asociación Mexicana de Higiene propondrá la organización de una asociación interamericana de higienistas durante el Primer Congreso Interamericano de Higiene. Por el momento la Oficina debe limitarse a estimular la organización de asociaciones con fines concretos, tales como la Asociación Fronteriza Mexicana-Estadounidense de Salubridad.

El PRESIDENTE declara que lo único que procede es tomar **nota** del Documento que ha presentado el Director. Así se acuerda.

Se levanta la sesión a la 1:05 p.m.



consejo directivo

**ORGANIZACION
SANITARIA
PANAMERICANA
VI REUNION**

*La Habana, Cuba
15-24 septiembre 1952*

comité regional

**ORGANIZACION
MUNDIAL
DE LA SALUD
IV REUNION**



CD6/48 (Esp.)
Com.I/6
18 septiembre 1952
ORIGINAL: ESPAÑOL

COMISION I (PROGRAMA Y PRESUPUESTO)
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA QUINTA SESION
La Habana, Cuba
Jueves, 18 de septiembre de 1952, a las 4:00 p.m.

Presidente: Dr. Juan ALLWOOD PAREDES El Salvador
(después) Dr. Alberto CALVO Panamá
Relator: Dr. Alberto GANDARA LACAPE Guatemala
Secretario: Dr. Oswaldo DA COSTA Oficina Sanitaria
Panamericana

INDICE

1. Tema 11: Resumen del Proyecto de Programa y Presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana para 1954 (Documento CD6/5)
2. Tema 18: Proyecto de Programa y Presupuesto de la Región de las Américas, Organización Mundial de la Salud, para 1954 (Documento CD6/6)
3. Proposición del Representante de Guatemala
4. Proposición de las Delegaciones de México y El Salvador (Documento CD6/31)

Nota: La presente Acta Resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Secretario las correcciones que deseen ver introducidas en el texto dentro de las 48 horas siguientes a su distribución.

EL PRESIDENTE sugiere que la proposición de México y El Salvador, que figura en primer término del Orden del Día, se aplaze hasta que se hayan discutido los Temas 11 y 18.

Así se acuerda.

1. TEMA 11: RESUMEN DEL PROYECTO DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO DE LA OFICINA SANITARIA PANAMERICANA PARA 1954
(Documento CD6/5)

EL PRESIDENTE indica que este Proyecto de Presupuesto se eleva a la cifra de \$2,500,000, lo que representa un aumento de \$500,000 sobre el Presupuesto de 1953 y detalla brevemente los aumentos por Títulos.

El Dr. VARGAS (Costa Rica) dice que las instrucciones de su Gobierno son de no participar en ninguna clase de promesa o compromiso financiero para el año 1954, por ser esto contrario a la ley vigente en su país. Pero si hubiera que pronunciarse sobre el Presupuesto, manifiesta que su Gobierno es contrario a cualquier aumento.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) pide que conste en acta que el Gobierno de su país desea que el Presupuesto para 1954 no sufra aumento.

El Dr. ROMERO (Chile) une su voz a la de los Representantes de Costa Rica y Venezuela, oponiéndose al aumento, aunque no tiene instrucciones concretas de su Gobierno.

El Dr. CASTILLO (Nicaragua) se pronuncia también en contra de cuanto signifique aumento.

El Dr. PIERRE NOEL (Haití) pregunta si el voto que va a emitirse es definitivo o se trata simplemente de un cambio de impresiones sobre el Presupuesto de 1954.

EL PRESIDENTE opina que el acuerdo que se adopte no constituye una decisión terminante, sino que tiene simplemente carácter informativo. Se trata de una recomendación al Director, que éste tendrá en cuenta al formular el presupuesto definitivo para el año 1954.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) señala que en todo caso su aceptación del Presupuesto sería a reserva de la aprobación por el Gobierno de su país.

El Dr. FERREIRA BRAGA (Brasil) declara que no está facultado por su Gobierno para aprobar el Presupuesto de 1954, y estima conveniente que sus cifras sean sometidas a los gobiernos.

El Dr. SCHEELE (Estados Unidos) manifiesta que el Gobierno de su país apoya en general el criterio de mantener los presupuestos en su cifra actual, aunque es partidario de un aumento de \$50,000 para la campaña contra la viruela.

El PRESIDENTE hace un resumen de las impresiones expresadas y cree que podrían concretarse diciendo que, de haber un aumento, sea pequeño.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) insiste que la cifra total del Presupuesto de 1954 sea igual a la del año 1953. Cree que el Director hallará los medios de atender a los gastos de la campaña contra la viruela sin exceder de los \$2,000,000.

El Dr. PIERRE NOEL (Haití) desearía que se examinasen en detalle los aumentos que se proponen.

El PRESIDENTE manifiesta que, si bien sería deseo de todos que no hubiese aumentos, es forzoso reconocer que, a menos de reducir el personal o las actividades de la Oficina, son inevitables los aumentos. Pregunta al Representante de Venezuela si cree que el Gobierno de su país no aceptaría algún pequeño aumento en su aportación.

El Dr. GONZALEZ (Venezuela) entiende que quizá la terminación en el año 1953 de ciertos programas permita aplicar alguna cantidad a los programas nuevos de 1954. Insiste en que sea mantenida la cifra tope del Presupuesto ya que todos los gobiernos han de hacer frente a constantes aumentos en sus aportaciones a las organizaciones internacionales de que forman parte.

El Dr. FERREIRA BRAGA (Brasil) señala que la mayoría de los señores Representantes no están facultados por sus gobiernos para abordar la cuestión. Cree que manteniéndose el actual porcentaje de las cuotas, el aumento no resultaría importante para ningún país.

El PRESIDENTE dice que el examen del Presupuesto para el año 1954 sirve en definitiva para conocer la opinión de un cuerpo técnico de salubridad antes de someter el proyecto a los respectivos gobiernos.

El Dr. SOPER (Director OSP) manifiesta que se trata de un documento preliminar y que el Proyecto de Presupuesto definitivo será sometido oportunamente al Comité Ejecutivo.

El Dr. SCHEELE (Estados Unidos) no considera necesario que se fije un límite al presupuesto. Señala que se dispone de fondos procedentes de otras fuentes y que se elevan a unos \$4,000,000. Propone que el Director tome nota de las sugerencias que se han hecho para estudiarlas en la próxima reunión del Comité Ejecutivo.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) propone que se envíen los datos del Presupuesto a los respectivos gobiernos.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) se muestra conforme con la proposición del Representante del Ecuador. Dice que no está facultado para aceptar aumentos ni tratar tampoco de un presupuesto para el año 1954.

El PRESIDENTE cree que puede resumirse cuanto se ha manifestado en una resolución concebida en los siguientes términos:

1. Que se ha tomado nota del Documento CE17/4;
2. Que se han escuchado las opiniones de los diversos Representantes, la mayoría de los cuales opina que no debe haber aumentos en el presupuesto de la Oficina, y
3. Que se comunique el presupuesto para 1954 a los Gobiernos, en consulta por el Director, para que éstos den a conocer sus observaciones antes de la reunión que celebrará en el mes de abril.

DECISION

Se aprueba por unanimidad el proyecto de resolución propuesto por el Presidente.

2. TEMA 18: PROYECTO DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO DE LA REGION DE LAS AMERICAS, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD, PARA 1954 (Documento CD6/6)

El PRESIDENTE da cuenta de la pauta que se ha seguido en la confección de este Proyecto de Programa y Presupuesto de la Región de las Américas e invita al Secretario para que haga una exposición del mismo.

El SECRETARIO, después de exponer las principales partidas del presupuesto, ofrece ampliar los informes que se soliciten.

El PRESIDENTE, haciéndose intérprete de los deseos de varios señores Representantes, pregunta al Director los motivos que tuvo la Oficina para reducir el Presupuesto Regional aunque se trate de una reducción pequeña.

El Dr. SOPER (Director OSP) explica que hubo de hacerse tal reducción siguiendo las instrucciones de la OMS de Ginebra.

El Dr. CHISHOLM (Director General OMS) aclara que, en efecto, el Presupuesto de la OMS que será presentado en el próximo mes de febrero no tendrá una cifra mayor que la del Presupuesto del año 1953. Se han hecho necesarias ciertas reducciones, aunque en determinadas Regiones se han aumentado las consignaciones.

El PRESIDENTE somete a la consideración de la Comisión los Programas por países (Zonas I a VI) que figuran en el Documento CE17/5.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) al tratar de los Programas Interpaíses, se ocupa del problema que plantea el pago de dietas y viáticos a los funcionarios de Asistencia Técnica.

El PRESIDENTE sugiere que se trate de este asunto una vez que se haya terminado el examen del Presupuesto.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) acepta esta indicación.

Con referencia a los Seminarios para el Adiestramiento de Enfermeras, el PRESIDENTE, hablando como Representante de El Salvador, indica que tal adiestramiento requiere más tiempo.

El RELATOR, en su calidad de Representante de Guatemala, apoya lo dicho por el Representante de El Salvador.

El PRESIDENTE manifiesta que, terminado el examen del Documento CE17/5, procede recomendar como acuerdo el siguiente:

Tomar nota del Proyecto de Programa y Presupuesto de la Región de las Américas, Organización Mundial de la Salud para 1954, y transmitirle al Director de la OMS para que lo incorpore al Proyecto de Presupuesto que habrá de presentar a la Asamblea Mundial de la Salud.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) propone que el Proyecto de Presupuesto se comunique asimismo a los respectivos gobiernos.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) dice que sobre este proyecto de Presupuesto el Comité Ejecutivo aprobó la Resolución XIII, en virtud de la cual se adopta el Informe del Grupo de Trabajo del Comité Regional (Documento CEL7/23, Rev. 1) que contiene en su página 3 un proyecto de resolución, y es éste el que procede aprobar.

DECISION

Por unanimidad se aprueba este proyecto de resolución.

3. PROPOSICION DEL REPRESENTANTE DE GUATEMALA

El PRESIDENTE pone a debate la cuestión planteada por el Representante de Guatemala respecto al pago de dietas y viáticos a los funcionarios de Asistencia Técnica.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) manifiesta que el pago de dietas y viáticos a los técnicos extranjeros como condición impuesta para la prestación de sus servicios ha creado dificultades en algunos países. Aprovechando la presencia del Director General de la OMS, estima que convendría hacerse eco de la situación creada. Propone que se reitere la queja de algunos gobiernos por tener que pagar esos viáticos y dietas a los técnicos extranjeros, lo que crea dificultades de orden financiero, y constitucional e incluso de carácter psicológico.

El Dr. VARGAS (Costa Rica) recuerda que muchas veces se ha planteado esta cuestión. Se trata de requisitos impuestos por el Consejo Económico y Social y ante éste debe ejercerse la acción de los Gobiernos interesados para que se modifique la situación.

El Dr. CHISHOLM (Director General OMS) se suma a las manifestaciones del Representante de Costa Rica. Conviene con él en que hay que actuar para ese fin cerca del ECOSOC. Algo se ha hecho ya para atenuar el problema, pero, con todo, conviene que los Gobiernos traten el asunto en el ECOSOC.

El PRESIDENTE dice que podría adoptarse una resolución del Consejo Directivo como Comité Regional de las Américas en el sentido de recordar a los Ministerios de Relaciones Exteriores el interés de los organismos sanitarios de los países americanos de que se propugne cerca de las Naciones Unidas la supresión del pago de dietas y viáticos a los funcionarios enviados en misión por Asistencia Técnica, no sólo por el gasto que esto representa, sino también por el procedimiento.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) se adhiere a esta proposición.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) también se suma a la misma, tanto más porque mientras subsistan estas dificultades, Guatemala no podría aprovechar servicios de Asistencia Técnica en los programas que necesita.

DECISION

Por unanimidad se aprueba la resolución propuesta por el Presidente.

4. PROPOSICION DE LAS DELEGACIONES DE MEXICO Y EL SALVADOR (Documento CD6/31)

El Dr. CALVO (Panamá) ocupa la Presidencia, y somete el asunto a discusión.

El Dr. FERREIRA BRAGA (Brasil), reconociendo el excelente espíritu de la proposición, estima que puede constituir un arma de dos filos, y que en un momento dado prácticamente podría resultar perjudicial para los mismos que ahora quiere defender.

El Sr. HINDERER (División de Administración, OSP) no ve la necesidad de aprobar esta proposición. En todo caso, dice, lo que procede es recomendar que el Comité Ejecutivo estudie si existe alguna diferencia entre el personal internacional que trabaja fuera de la Sede y el que trabaja en las oficinas de Washington, y se aplique a aquél el reajuste del costo de vida.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) dice que de lo que se trata es de mejorar el personal de las Oficinas de Zona independiente de ese reajuste.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) propone una modificación en el sentido que la mejora sea al personal que trabaja fuera de su país.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) estima que se refiere seguramente al que trabaja fuera de la Sede.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) se opone a que se haga distinción entre el personal de la Sede y el de fuera de la Sede y propone una enmienda a la parte resolutive de la proposición de los Representantes de México y el Salvador concebida en los siguientes términos:

1. Solicitar del Director de la Oficina que estudie los principios que rigen las remuneraciones del personal y comunique al Comité Ejecutivo sus recomendaciones sobre el asunto, y

2. Solicitar que el Director y el Comité Ejecutivo informen al Consejo Directivo en su VII Reunión sobre los resultados de ese estudio.

El Dr. ALLWOOD PAREDES (El Salvador) anuncia que su colega de México y él mismo retiran su proposición para que se apruebe la presentada por el Representante de los Estados Unidos.

DECISION

Por unanimidad se aprueba la proposición presentada por el Representante de los Estados Unidos.

Se levanta la sesión a las 6:45 p.m.



consejo directivo

ORGANIZACION
SANITARIA
PANAMERICANA
VI REUNION

*La Habana, Cuba
15-24 septiembre 1952*

comité regional

ORGANIZACION
MUNDIAL
DE LA SALUD
IV REUNION



CD6/49 (Esp.)
Com. I/7
18 septiembre 1952
ORIGINAL: ESPAÑOL

COMISION I (PROGRAMA Y PRESUPUESTO)
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA SEXTA SESION
La Habana, Cuba

Jueves, 18 de septiembre de 1952, a las 9:25 p.m.

<u>Presidente:</u>	Dr. Juan ALLWOOD PAREDES	El Salvador
<u>Vicepresidente:</u>	Dr. Alberto CALVO	Panamá
<u>Secretario:</u>	Dr. Oswaldo DA COSTA	Oficina Sanitaria Panamericana

INDICE

1. Tema 12: Plan de Programas de Salud Pública a Largo Plazo
(Documento CD6/12)
2. Tema 15: Informe Preliminar Sobre Evaluación de las Acti-
vidades de la Oficina Sanitaria Panamericana (Do-
cumento CD6/18)
3. Proposición del Representante de México
4. Tema 15: Informe Preliminar Sobre Evaluación de las Acti-
vidades de la Oficina Sanitaria Panamericana (Do-
cumento CD6/18 (Conclusión)

Nota: La presente Acta Resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Secretario las correcciones que deseen ver introducidas en el texto dentro de las 48 horas siguientes a su distribución.

5. Tema 21: Estudio de los Principios Fundamentales de la Sanidad Panamericana (Documento CD6/7)
6. Tema 22: Informes Anuales de los Estados Miembros de la Organización Mundial de la Salud: Recomendación sobre Forma y Contenido Para la Uniformidad y Comparación de los Informes (Documento CD6/21)

1. TEMA 12: PLAN DE PROGRAMAS DE SALUD PUBLICA A LARGO PLAZO
(Documento CD6/12)

El PRESIDENTE explica que el interés por elaborar programas de salud pública a largo plazo se manifestó ya en la V Reunión del Consejo Directivo y en la 16a del Comité Ejecutivo.

DECISION

Se aprueba por unanimidad el Proyecto de Resolución contenido en las páginas 2 y 3 del Documento CD6/12.

2. TEMA 15: INFORME PRELIMINAR SOBRE EVALUACION DE LAS
ACTIVIDADES DE LA OFICINA SANITARIA PANAMERICANA
(Documento CD6/18)

El PRESIDENTE hace observar que el Documento CE17/11 se relaciona con este Tema. En tal Documento figuran la comunicación que envió la OSP a los Gobiernos Miembros para informar del costo de la evaluación y las respuestas recibidas de Ecuador y El Salvador.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) dice que esta es la primera vez que se somete un informe preliminar sobre la evaluación de las actividades de la OSP. Agrega que las dos contestaciones que aparecen en el Documento CE17/11 indican que el momento no es oportuno para realizar dicha evaluación. Recuerda que el Representante de México presentó en una sesión anterior una proposición en el sentido de que se designara una Comisión del Consejo Directivo para estudiar las economías que se puedan hacer y promover la descentralización en la OSP. Pregunta el Dr. Brady si se va a considerar en la presente sesión esa proposición.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) propone que en vez de examinar la evaluación mencionada, que en su opinión costará mucho dinero, se estudie su proposición, a la cual ha hecho referencia el Representante de Estados Unidos.

Así queda acordado y se aplaza el estudio del Tema 15 a fin de examinar primero la proposición del Representante de México.

3. PROPOSICION DEL REPRESENTANTE DE MEXICO

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) propone el siguiente Proyecto de Resolución:

"EL CONSEJO DIRECTIVO,

"CONSIDERANDO:

"Que en la mente de todos los delegados y también del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana existe el propósito de realizar un programa de economías y descentralizar las actividades de la Oficina Sanitaria Panamericana; y a fin de que estos deseos se realicen con rapidez, sin afectar las actividades fundamentales de la Oficina,

"RESUELVE:

"1. Establecer una Comisión del Consejo Directivo formada por tres miembros, y encomendarle que estudie e informe sobre las medidas que sería conveniente tomar para realizar economías y descentralizar las actividades de la Oficina Sanitaria Panamericana;

"2. Encomendar a la misma Comisión que sugiera economías en el Presupuesto de la Oficina Regional de la Organización Mundial de la Salud;

"3. Autorizar al Director para que financie los gastos de la mencionada Comisión;

"4. Recomendar a la Comisión que utilice, si fuera necesario, los servicios de asesores o expertos, y que tome en cuenta las sugerencias expuestas en el seno del Consejo Directivo."

El PRESIDENTE declara que los comentarios que se han hecho le han dado la impresión de que se quiere encomendar a la Comisión propuesta que haga también la evaluación de las actividades de la OSP.

El Dr. CALVO (Panamá) dice que apoya la proposición del Representante de México en todas sus partes, pero cree que se debe pedir que se destinen las economías a los programas de campo y se recomiende a esta Comisión del Consejo Directivo que presente un informe a la próxima reunión del Consejo Directivo sobre las medidas que se deben implantar para realizar economías y destinarlas a actividades de campo.

El Dr. NOEL (Haití) se adhiere a las sugerencias del Representante de Panamá.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) manifiesta que también apoya al Representante de Panamá. Pide que se tome en cuenta la resolución aprobada por la Comisión II en relación con el reglamento escalafonario, encomendando a la Comisión propuesta por el Dr. GARCIA SANCHEZ la realización de los estudios relacionados con el mismo.

El Dr. GORDILLO ZULETA (Perú) declara que se adhiere igualmente a la propuesta del Representante de México, siempre que no se quebrante la unidad indispensable que debe tener la OSP.

El Dr. BRAGA (Brasil) está de acuerdo con las manifestaciones del Representante del Perú y agrega que no hay que ser muy optimista y llegar a creer que las medidas que aumenten las actividades de campo disminuirán los gastos de la Sede. Por el contrario estima que es posible que la misma descentralización produzca un aumento en los gastos ocasionados por las funciones administrativas..

El Dr. GARCIA SANCHEZ (Mexico) cree que las enmiendas propuestas a su Resolución por los Representantes de Panamá y Perú se apartan del pensamiento que inspira su proposición. En primer lugar, no cree que la Comisión que él propone tenga la facultad de hacer economías ni de orientarlas hacia los programas. La Comisión se debe limitar a sugerir economías, para que luego el Comité Ejecutivo las oriente hacia actividades de campo. Por otra parte, su resolución estipula que las economías se han de realizar sin perjuicio de las actividades fundamentales de la Oficina y que, por lo tanto, no ve la necesidad de estipular que no se destruya la unidad administrativa. Informa que la Resolución de la Comisión II a que ha hecho referencia el Representante de Guatemala se limita a encomendarle al Director de la OSP la presentación de un Proyecto de reglamento escalafonario.

El Dr. CALVO (Panamá) dice que en su intervención anterior sólo quiso dejar establecido que las economías se deberían utilizar en actividades de campo.

El Dr. GORDILLO ZULETA (Perú) desea esclarecer que apoya la moción del Representante de México y que en sus palabras anteriores expresó su deseo de que no se rompiera la unidad indispensable en la Sede.

El Dr. SWELLENGREBEL (Países Bajos) declara que comparte la opinión del Representante del Brasil y acepta la necesidad de estudiar la descentralización y designar una Comisión al respecto.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) manifiesta que las explicaciones dadas por los Representantes de Panamá y Perú le han hecho ver que efectivamente no hay discrepancia entre sus respectivos puntos de vista.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) expone que en su opinión la Comisión propuesta no puede recomendar ni aplicar economías. Añade que aún no se sabe si se podrán efectuar economías. Se adhirió a la moción inicial del Representante de México y propone que todas las sugerencias que se han hecho durante la consideración de la Resolución en la presente sesión sean trasladadas a la Comisión que va a hacer el estudio.

El PRESIDENTE recuerda que la Comisión va a necesitar fondos que deberán salir del presupuesto que se ha aprobado. Pregunta qué sugerencias puede ofrecer el Representante de México.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) dice que las cifras que se pueden gastar en la movilización de esa Comisión son insignificantes. Propone autorizar al Director para utilizar cualesquiera fondos disponibles para sufragar los gastos de la Comisión.

El PRESIDENTE le pide al Sr. Hinderer que presente un cálculo de los gastos relacionados con las actividades de dicha Comisión tomando como base una estadía de 10 días en Washington.

El Sr. HINDERER (División de Administración, OSP) informa que se debe decidir sobre el asunto de los viáticos. Sugiere que se establezca el mismo que tienen los Miembros del Comité Ejecutivo. Informa una asignación de \$4,000 será suficiente para cubrir los gastos de los tres miembros.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) no cree que se deba fijar de antemano una cantidad. Añade que tampoco se puede fijar un plazo de 10 días a esta Comisión. Recuerda que anteriormente sugirió que uno de los Miembros de la Comisión propuesta debería ser el Representante de Estados Unidos y que también sería necesario contratar los servicios de técnicos en la materia. Propone por último que se deje a discreción del Director el señalar la cantidad necesaria.

El Dr. SCHEELE (Estados Unidos) expone el profundo interés que tiene su país por participar en este estudio. Añade que él ve la necesidad de mantener los gastos administrativos en un mínimo, pero que tampoco le extrañaría que resultase de dicho estudio que se gasta muy poco en las funciones administrativas y demasiado en las actividades de campo. Cita datos referentes a un estudio que se realizó en Illinois, Estados Unidos de América a solicitud del Gobernador del Estado. Manifiesta que él es partidario de descentralización y que en su país hay técnicos especializados en esta clase de estudio. El Dr. Scheele apoya resueltamente el proyecto de resolución del Representante de México.

El Dr. GARCIA SANCHEZ (México) dice que ha oído con profundo interés las palabras del Dr. Scheele. Declara que al oír las críticas que en diferentes ocasiones se han hecho a los presupuestos y programas de la OSP, él mismo se ha preguntado si estaba de acuerdo con ellas. La Comisión que ha propuesto no tiene el propósito de buscar críticas sino el de determinar de una vez y para siempre si éstas están o no justificadas. Termina diciendo que si el Representante de Estados Unidos puede proporcionar técnicos para realizar la labor propuesta, él retirará su moción por considerar que los médicos no están capacitados para realizar con eficacia dicho estudio.

El Dr. GANDARA LACAPE (Guatemala) cree que el Dr. Scheele tiene mucha razón al decir que a lo mejor se necesita aumentar el personal administrativo. Declara que, como Representante de Guatemala, desea convencer a su Gobierno de la necesidad de aumentar las cuotas. Como en el Presupuesto del presente año no hay programas específicos para Guatemala, tiene que presentarle pruebas a su Gobierno sobre la necesidad de aumentar la cuota para una organización tan voluminosa en el orden administrativo. A pesar de que deben designarse técnicos, el Dr. Gandara Lacape opina que en esa Comisión debe haber Representantes de los países de la América Latina. Menciona que en su opinión no se deben escatimar gastos para asegurar el éxito del estudio que se encomendará a la mencionada Comisión.

DECISION

Se aprueba por unanimidad el proyecto de resolución del Representante de México, y se hará en la sesión plenaria la elección de los tres miembros que la componen.

4. TEMA 15: INFORME PRELIMINAR SOBRE EVALUACION DE LAS ACTIVIDADES DE LA OFICINA SANITARIA PANAMERICANA
(Documento CD6/18)

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) dice que la Comisión que se acaba de aprobar elimina la necesidad de designar otra comisión costosa para evaluar las actividades de la OSP. Agrega que si se van a trazar actividades futuras no hay necesidad de evaluar las pasadas. A estas manifestaciones se adhieren los Representantes de Colombia y Perú.

El Dr. CANDARA LACAPE (Guatemala) manifiesta que tiene la impresión de que en el Documento en consideración sólo se pide que se tome nota del mismo. Sugiere que se trasmita a la Comisión que se acaba de aprobar.

El PRESIDENTE pregunta si los señores Representantes desean tomar nota del documento que se ha presentado. En su carácter de Representante de El Salvador propone que se aplaze la discusión de este tema para la próxima Reunión del Consejo Directivo.

DECISION

Por unanimidad se decide aplazar la consideración de este tema para el año próximo.

5. TEMA 21: ESTUDIO DE LOS PRINCIPIOS FUNDAMENTALES DE LA SANIDAD PANAMERICANA (Documento CD6/7)

El PRESIDENTE explica que este Tema tuvo su origen en la 10a Reunión del Comité Ejecutivo cuando se sugirió la conveniencia de estudiar los sistemas y organizaciones de administración sanitaria en los países de América.

El Dr. CALVO (Panamá) considera que es factible aprobar el proyecto de resolución incluido en el Documento, con la modificación de que en vez de darle toda la responsabilidad al Director de la OSP se le dé también al Comité Ejecutivo de forma que se pueda presentar un documento final en la VII Reunión del Consejo Directivo.

Dr. BRAGA (Brasil) declara que el estudio de este Tema implica problemas técnicos que ya se han discutido también en la Organización Mundial de la Salud y no cree necesario persistir en la consideración del mismo.

El Dr. VELEZ MORAN (Ecuador) dice que los principios de doctrina sanitaria aparecen ya en el Código Sanitario y no cree que la discusión tenga ya valor práctico. Apoya al Representante del Brasil y propone suprimir este Tema.

El Dr. SWELLENGBEL (Países Bajos) se refiere a las manifestaciones del Representante del Brasil. Cree que estos principios generales de administración sanitaria han sido estudiados ya por un comité de expertos en Ginebra. Hace varios comentarios en relación con el reconocimiento de la familia como unidad fundamental de trabajo para el desarrollo de todos los programas de salubridad. Opina que ya no es la familia sino el ama de casa la que representa la unidad fundamental de la salud pública.

El PRESIDENTE somete a votación la propuesta de suprimir el Tema 21, con el resultado siguiente:

A favor	12 votos
En contra	1 voto
Abstenciones	1 voto

DECISION

Se aprueba la supresión del Tema 21.

El Dr. CALVO (Panamá) explica su voto en contra de la propuesta diciendo que lo hizo así porque en su opinión no se prestó a la consideración de dicho Tema el interés que merecía.

6. TEMA 22: INFORMES ANUALES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD; RECOMENDACION SOBRE FORMA Y CONTENIDO PARA LA UNIFORMIDAD Y COMPARACION DE LOS INFORMES (Documento CD6/21)

El PRESIDENTE manifiesta que el Consejo Ejecutivo de la OMS se ha preocupado por la forma de satisfacer una reglamentación constitucional que requiere el envío de informes sobre el desarrollo de las actividades sanitarias en los países.

El Dr. BUSTAMANTE (Secretario General, OSP) informa que tanto la XIII Conferencia Sanitaria Panamericana como la Quinta Asamblea Mundial de la Salud solicitaron el envío de estos informes. Explica que el presente Documento viene a evitar la duplicidad en el envío de documentos. Recuerda que el Representante de Estados Unidos manifestó anteriormente que deseaba hacer observaciones al párrafo cuarto de la parte resolutive.

El Dr. BRADY (Estados Unidos) manifiesta que apoyará la resolución tal como aparece. Añade que algunos informes anuales como el de su país, por ejemplo, no siempre contienen la información que necesita el Director de la OSP, pero que su país ofrece toda la información que le pueda proporcionar.

DECISION

Se aprueba por unanimidad el Proyecto de Resolución del Documento CD6/21.

El SECRETARIO informa que, habiéndose terminado los trabajos de la Comisión I, sólo queda para el viernes una Sesión Plenaria a las 2:30 p.m.

Se levanta la sesión a las 11:40 p.m.